

## 臺灣閩南語俗諺

### 一、不會駛船，嫌溪彎

謂不會開船藉口溪流彎曲。喻自己能力或技術欠佳，不檢討自己沒有本事，卻要找藉口責怪他人或歸咎於環境。

類似諺語：

#### (1)不會泅，嫌溪隘

謂不會游泳嫌溪流狹窄，喻自己本事差，常找藉口推諉，意同「不會駛船，嫌溪彎」。

#### (2)袂生牽拖厝邊

厝邊，係鄰居。牽拖，係怪罪、遷怒或推卸責任之藉口。諷刺有人自己不會生育，竟怪罪鄰居。

諸如怪罪鄰居陽宅影響其住宅地理風水，或鄰居的生活吵雜影響其居住安寧等等。

#### (3)要死牽拖鬼捉

人罹患絕症，如癌病末期，或年老體衰，即將臨終，命運註定該死，或者遭遇意外身亡，卻怪罪被鬼抓去。

### 二、在生吃四兩，卡贏死了拜豬羊

謂父母在世時，孝敬他四兩肉，勝過死後用整隻豬羊來祭拜。父母生前不知孝養，死後大事鋪張做功德，以豐盛之牲禮祭拜，花費不貲，對於往生之父母毫無實益，無非滿足生者之虛榮心而已。

類似諺語：

#### (1)在生一粒豆，卡贏死了拜豬頭

喻父母在世時，孝敬他一粒豆子，比死後才用豬頭拜他更為實際有用。義同「在生吃四兩，卡贏死了

拜豬羊」。

#### (2)在生毋祭嚨喉，死了才拜棺柴頭

此謂父母生前未善加孝敬供養美食，死後才用大牲厚禮拜棺材，對於死者無益。

與「在生吃四兩，卡贏死了拜豬羊」同義。

### 三、三國，三國，花碌碌

三國，係三國演義。花碌碌，是搞不清楚，理不出頭緒，亦有紊亂之意，與台語「霧煞煞」類似。

由於三國演義記載描寫之人物繁多，故事情節曲折，不論看三國演義的書或觀賞三國演義的戲，其中人物情節，均無法詳記清楚，以致於記憶模糊，忠奸難辨，所以說三國，三國，花碌碌。

類似諺語：

#### (1) 中國，中國，花碌碌

中國這個國家，在海峽兩岸各有不同解讀，大陸說中國是中華人民共和國，台灣是中國的一部分。

台灣說中國是中華民國，又說中華民國在台灣。而兩岸交流對口之海基會、海協會說一個中國各自表述，各說各話，莫衷一是，真是一頭霧水，亦即花碌碌。

### 四、歹油厚滓，歹人厚目屎

歹，壞、不好。厚，很多、特別多。不好的油，油渣（沈澱物）特別多，壞人善於偽裝，博取人家同情，眼淚特別多。

### 五、龜笑鰐無尾。

龜和鰐之尾巴均極為短小，短得不像尾巴，有同樣的缺陷，本屬同病相憐，但龜竟然取笑鰐沒有尾巴。嘲諷不知自己的缺點，反而要批評有同樣缺點的人，真是五十步笑百步。

類似諺語：

#### (1) 三腳貓，笑一目狗。

缺一腳的貓，譏笑少一隻眼的狗。兩者均有殘缺，可說是半斤八兩，本應同病相憐，互相扶持，為何要彼此輕視、恥笑呢？引喻為不知自慚形穢，仍要吹毛求疵，恥笑對方的缺點。

#### (2) 羊仔，笑牛無鬚。

山羊嘴上有幾根疏鬆的鬚鬚，卻藉此取笑牛沒有鬚，其實山羊鬚並不濃密，不過只是象徵性而已，竟執此以譏笑水牛。意謂喜歡挑剔譏諷別人，而自己也沒有什麼了不起。

#### (3) 烏鴉笑豬黑。

烏鴉一身是黑色，卻取笑豬的外表黝黑。其實半斤八兩，相差無幾，何必譏笑對方。

### 六、食人一口報人一斗。

謂禮尚往來，縱使只吃人家一口，也要回報一斗，受人恩惠不僅應知回餽，並且要加倍奉還。

類似語句：

食人一斤，還人四兩。

受人恩惠，應知報答，即使未能完全回報，亦應盡力而為。

七、飫狗豬肝骨。

飫狗：飢餓的狗。稍想：妄想，幻想，夢想。

豬肝骨：豬肝裡面的骨頭，喻指高貴、稀罕之物。餓狗妄想吃豬肝裡骨頭，就像癩蛤蟆想吃天鵝肉。一般係譬喻癡情男人，不自量力，追求比自己學經歷、外表、資力、社會地位等均高出甚多的淑女，是求不到的妄想。

類似諺語：

飫貓稍想水底魚。飫貓稍想水底魚。

喻飢渴的貓，空思妄想吃水裡的魚，也是得不到的空想。意義與「飫狗稍想豬肝骨」相似。

八、半壁吊肉貓跋倒，看有食無癮仙哥。

跋倒：跌倒。癮仙哥：乾過癮、乾瞪眼、空歡喜。意謂肉掛在貓吃不到的牆壁上，貓試著跳躍偷吃，屢試無效，不但吃不到肉，而且跌倒，只好眼睜睜看著肉過乾癮。

類似諺語：

(1) 看有食無干焦癮，親像佛祖嗆油煙。

形容看得到吃不到，就像寺廟裡之佛祖神像，看著供桌上的供品，卻吃不到，只有嗆著香燭之油煙過乾癮。此諺與「半壁吊肉貓跋倒，看有食無癮仙哥」同義。

(2) 查某嫻仔肉一看有食無。

歇後語：查某嫻仔：婢女、女僕。棺：提、拿。是指婢女提著肉，看得到卻吃不到。其義與「看有食無干焦癮，親像佛祖嗆油煙」類似。

九、膨風水雞殺無肉。

膨風：輸入空氣，使其膨脹。亦可作「虛胖」解。隱喻說大話，吹牛。

水雞：青蛙。殺：宰殺。

謂滿肚子空氣虛胖的青蛙，外觀雖大，宰殺時肉卻很少。譏諷喜歡說大話愛吹牛的人，根基不穩，本身卻無本事，能耐，就像膨風水雞沒有多少肉一樣。

類似諺語：

(1) 膨風無底蕃薯隨斤買。

嘲諷好吹牛，不務實沒根底的人，日常生活只能吃蕃薯，吃米飯的本事都沒有，連買蕃薯皆一斤一斤零買，沒錢一次多買。

(2) 膨風龜無底置。

無底置：沒有根底。喻沒有本事。

膨風龜：喜好吹牛的人。亦叫「膨風仙」。

譬喻浮華無實的人，喜歡說大話、空話、假話，北京語是「吹牛」，台語是「噴雞歸」，此種人是沒有什麼能耐，也就是沒有根基，禁不起考驗。

(3) 膨大海。

是中藥之一種，沖泡或浸在水中，體積膨脹非常大，引申為喜愛吹牛或誇張不實的人。

十、家己搵金斗，替人看風水。

家己：自己。金斗：裝祖先骨骸之陶器，俗稱金斗甕。風水：貯放金斗甕之墓地。看風水的地理仙，自己背著先人遺骨找不到好風水，卻要為別人找風水，豈非矛盾？喻自顧不暇還想幫忙別人。並有自己沒有本事，還強出頭為別人處理事情。

十一、火咧炎無外久，火炭燒過變火炆。

炎：火旺。 火炆：火灰。

謂火燒木炭，火勢旺盛不會長久，炭被燒過，迅即成灰，不再有火焰。比喻人生好景不會長久，好景很快過去，變成暗淡。

類似諺語：

(1) 搖擺無落魄的久。

搖擺：得意、愜意。落魄：失意。

謂人生不如意事，常占八九，得意的時間沒有失意的時間長。

(2) 有風毋通駛盡帆。

謂海上行駛帆船，風大時不可盡帆全速開航，否則容易翻覆。比喻人在得意時應知節制謙卑，不可驕傲奢侈，否則易遭覆敗。

十二、未做衫先做領，未嫁尅先生子。

謂未裁做衣衫，先做領子，未結婚先生孩子。

比喻不按事之本末先後次序，做事違反常情事理。

類似諺語：

(1) 未生子，先號名。

號名：命名。

謂小孩尚未出生，即迫不及待先為他命名。形容處理事情操之過急，或做事次序顛倒。

(2) 未娶某，先娶妾。

謂尚未娶妻就先娶妾。喻做事本末顛倒。

(3) 未學行，先學走。

走：跑。

謂小孩未學走先學跑，容易跌倒。比喻做事秩序顛倒，不容易成功。

(4) 未起正身，先起護龍。

昔日台灣傳統住宅三合院，入宅正面橫排稱為正身，兩側延伸出來的建築稱為護龍。建築房屋的順序，係先建正身，再築護龍，未建正身，先蓋護龍，義與未娶妻先娶妾同，喻做事順序顛倒，違背常理。

十三、正剗倒削。

剗：刨也。倒削：從反面或反方向削木材。

剗或削均為使木材表面平光之動作，亦即從正反兩面譏諷人。

類似諺語：

(1) 日本剗刀—倒剗。

歇後語。剗刀：刨刀。

台灣製造之刨刀，刨木材時往前推，而日本刨刀刨木材係往後拉，與台灣刨刀之用法反方向，叫做倒剗，借喻從反面嘲諷人，亦即暗諷之意。

(2) 隨人的竹腳無竹刺，公的廳堂上青苔。

隨人的：各人所有的。公的：共同共有的。上青苔：長青苔。

意謂各人所有的產業，勤於耕作經營，就連竹櫬之下都無殘枝敗葉，但公有奉祀祖先神主牌位之廳堂，卻無人打掃清理滋生青苔。比喻人性自私，只圖私利，不重公益。

(3) 死豬鎮稠。

鎮：占位：稠：豬舍。豬圈。

謂死豬占住豬舍，影響活豬的生活空間。譏人尸位素餐，即俗稱之占住茅坑不拉屎，如有人不做事，不退休，占住職缺，妨礙別人升遷，就可以此諺嘲諷。

十四、鴨稠內無隔暝渡滾。

鴨稠：鴨舍、鴨寮。隔暝：隔夜。渡滾：蚯蚓。

鴨子喜歡吃蚯蚓，鴨舍內之蚯蚓不可能過得了夜，比喻不可能留下或剩餘，就如台語俗話說：「生食都無夠，那有通曝干」。

類似諺語：

(1) 乞食，無通加落粿。

無通：不會有，不可能發生。加落：掉落，丟棄轉讓。

粿：米浸水磨碎，經過蒸炊做成的年節食品。

乞丐（乞食）不可能自己做粿，好不容易乞討而得的粿，不可能讓它掉落，讓與或丟棄，諷刺一個人，其所有的東西或錢財均不可能施捨或贈與他人，吝嗇至極。

(2) 狗嘴，那有通加落屎。

那有通：那有可能。加落：掉落，遺漏。

狗嗜吃糞便遇到糞便不可能遺漏不吃，食到嘴裡更無掉落之可能，引喻為吝嗇到滴水不漏。義與「乞食，無通加落粿」相似。

(3) 死蛇都食落，活河鯧那有通放伊去。

食落：吃下。河鯧：泥鰱。那有通：那裡會。

一般人大都不敢吃蛇，何況死掉而不新鮮的蛇，更是退避三舍，竟然有人連死蛇都不放過，吞食下肚，既可口又富營養的活泥鰱，豈有放掉之理？比喻貪婪之人，只要到手的利益，擁抱不放，不可能漏失。

(4) 蛇都食了，那有鱔魚留得活。

十五、歹鑼累鼓，歹尪累某。

歹鑼：指打鑼打不好。累鼓：連累打鼓的人。

歹尪：不好的丈夫。累某：拖累妻子。

謂打鑼的人不照拍板或速度打，會連累打鼓的不知所措，不好的丈夫，如不務正業，遊手好閒，花天酒地，甚或作奸犯科，就會拖累妻子。

類似諺語：

(1) 打鼓的累死噴吹的。

噴吹：吹噴吶、吹喇叭。

謂打鼓的如不照節拍速度，打得太快，將使吹噴吶（喇叭）的跟得很辛苦，喻連累別人。

(2) 火燒山連累猴。

山區失火，猴群須遷徙逃離原居地，否則必葬身火窟，與「城門失火，殃及池魚」同義。

(3) 火燒厝，燒過間。

房屋失火，延燒到鄰房，喻池魚之殃，遭他人連累，受無妄之災。

十六、燒瓷食缺，織蓆暍椅。

燒瓷：陶瓷廠燒作瓷器的人。食缺：食用有缺口的瑕疵品的瓷器。織蓆：織做供睡覺用草蓆的人。暍椅：睡在椅子上。

燒作陶瓷之人，自己用有缺陷不良之陶瓷器皿，織造草蓆出售之人，不睡草蓆，而睡在椅子上。照理說製造陶瓷者應該有上好的碗盤瓷器可以使用，而織售草蓆者，亦該有好草蓆可睡，但是不論燒瓷者或織蓆者，都捨不得使用好的產品，而寧願用瑕疵品，好的產品，可以賣錢，譬喻商人為了賺錢，自奉甚儉，捨不得用自己製造好產品，而使用較無價值之瑕疵品，例如賣水果的商人，

大多挑選有瑕疵的水果食用，品質好的水果留著出售，未開發國家為了經濟發展賺取外匯，優良產品均供外銷，次級品供內銷，均可以此諺形容。

類似諺語：

做木匠、無眼床。

眠床：木板作成的睡床。

睡床是木匠所製的產品，自己卻捨不得用，反映昔時生活環境窮困，製床木匠本身經濟差，享受不起自己製作之產品，同時形容人生活節儉，自己出產的東西，為出售得錢，而捨不得用。

十七、媽祖宮起毋著面，疍的出袂盡。

媽祖宮：媽祖廟。宮，台語唸為經，與房間的間同音。起：建造。毋著面：搞錯方向或方位。疍的：瘋子：神經病的人。出袂盡：層出不窮；綿延不絕，形容很多。往昔習俗，謂媽祖廟如蓋錯方向，當地就會出了許多瘋子，姑勿論媽祖廟建蓋方向與出瘋子（疍的）是否有關連，實無可查考，只要是在強調瘋人太多（疍的出袂盡）。

如台灣政宮，為打知名度，愛做秀，在瘋人院（國會）裝瘋賣傻，專演「空嘴哺舌」荒謬無稽的丑角鬧劇，「疍甲無尾溜」竟然有很多狂人跟著起鬨，難道是媽祖宮起毋著面，疍的出盡？

類似諺語：

歹年冬，厚疍人。

歹年冬：以前係指農作物歉收，現在是指工商業不景氣。

厚疍人：瘋子或罹患精神病的人特別多。

謂昔日農業社會，因風雨失調，水災、乾旱、蟲害等，導致收成不好，生活困苦，精神憂鬱。出了許多瘋子，現今為工商社會，經濟不景氣，失業人口暴增，生活壓力沈重，以致患有精神疾病的人越來越多。

十八、何瑞奇醫科，看做阿端哥醬料。

何瑞奇醫科與阿端哥醬料兩組字有些類似，誤認何瑞奇醫科為阿端哥醬料，比喻粗心大意，認錯字，誤把馮京當馬涼，張冠李戴。

類似諺語：

(1) 此巷無路，看做北港魚落。

魚落：魚貨交易場所。



形容人不夠細心，相似的字混淆不清，錯誤的把此巷無路看成北港魚落，意義與上句諺語相同。

(2) 王氏家廟，看做土民豬朝(稠)

豬朝與豬稠諧音，即豬舍也。

粗心大意認錯字，與前句義同。

(3) 福德正神，看做乾隆五年。此句亦與前三句意義相同。

(4) 真人，看做直人。此句亦與前三句意義相同。

十九、交官散，交鬼死，交牛販，吃了米

與官方交往，應酬多，開銷增加，容易變窮(散)。與鬼結交，會被害死。與牛隻買賣的仲介人(牛販)來往，因牛販仔往常至農材買賣牛隻，路途遙遠，還趕著牛步行，用餐不便，常在熟識或有交往的朋友家中吃飯，所以說交牛販吃了米。比喻交友不慎，影響人的一生至深且鉅。

類似諺語：

交官散，交鬼死，交和尚，倒坵仔米。

坵仔：裝米的桶

結交和尚，如果和尚前來化緣時，若未施予金錢，亦需倒些米給他。意義與前句相同

二十、池內無魚，三界娘仔為主

三界娘仔：淡水中之一種小魚，又稱大肚魚。

魚池裡沒有其他魚類，三界娘仔以為自己最大而稱王，譬喻沒有別的人比自己大的時候，就自己稱王。

類似諺語：

(1) 水底無魚，三界娘仔做大。

(2) 水內無魚，三界娘仔為主。

(3) 庄內無鳥，密婆做大兄。

密婆：蝙蝠

(4) 水缸損破，壺仔序大。

損破：打破，壺：水壺、茶壺，序大：長輩。

二十一、人牽毋行，鬼牽碇碇走

人：指善人、好人。鬼：指壞人、邪惡之人。

毋行：相應不理

碇(亦作碇、音酷)碇走：一直不停地走。

謂對於善意之人之扶持提拔不理不睬，卻被邪惡之徒牽著鼻子團團轉。形容鬼迷心竅，不聽善人之嘉言懿行，卻死心塌地跟著互徒廝混。

類似諺語：

(1) 人叫毋行，鬼叫蹠蹠走

蹠(音倡)：單腳跳著走。蹠蹠走：邊走邊跳之意。

(2) 人叫毋行，鬼叫溜溜走

溜溜走：到處亂跑

(3) 人勸毋聽，歹鬼招咧行

意即好言不聽，聽鬼話。

二十二、富貴財子壽，五福難得求

富：財貨多。貴：地位高之權貴。財：金錢、錢財。子：子女。壽：長壽。五福：即世人所指之富貴財子壽。

人生在世，想擁有財貨多、地位高、金錢、子女、長壽是很困難的事，世間本就難有十全十美之事物，何況人生不如意事常居八九，自古有言：「人有旦夕禍福，月有陰晴圓缺，此事古難全」，常人說，人生如寄，人生如夢，人生如朝露，概皆在形容人的生命短暫，縱使五福俱全，但如過眼雲煙，轉瞬消逝，又何必強求，諸事順其自然，本著「命裡有時終須有，命裡無時莫強求」，就不再患得患失，而能逍遙自在。

二十三、人害人天毋肯，天害人在眼前

謂人要害人天不會順從，加害別人是不能得逞的。

二十四、金錢若無，人就懶趁

趨(音躁)：爬蟲類動物的爬行。此處指慢吞吞沒精神。

懶趨：身心疲憊，鬱卒散慢，毫無生氣。

意謂人如果沒有錢，就顯得消沈懶散，用來自嘲人窮則身體疲倦，意志消沈，無精打彩。

二十五、手夯剝豬刀，嘴唸阿彌陀。

夯：拿。剝豬刀：宰殺豬所用之刀。

謂手拿殺豬刀，口唸阿彌陀佛，一面殺豬，一面唸佛，心行不一，譏嘲人做傷天害理的壞事，卻口說仁義道德，慈悲奉獻，言善心惡，居心叵測，心思與言行，表裡不一。

資料來源：<http://www.taiwan123.com.tw/>

